AIGC 驱动下商务外语人才涉外传播胜任力的培育模式与实践研究

高文华
（青岛工学院）
DOI：10.65285/JYLLYJ.V2I7.006

摘　要：生成式人工智能技术正在改写商务外语人才的能力结构，围绕着企业出海过程中对外传播内容生产、跨文化沟通、国际形象塑造的现实需求，梳理商务外语人才涉外传播胜任力的四个能力维度，分析现行培养方案课程内容、技术运用、文化训练、评价方式上的偏差，提出以 AIGC 为技术底座、四条课程模块线为框架、以真实项目为牵引的培育模式，给出改善路径。研究认为技术进入课堂不是取代语言训练，而是把学生从重复性的文本加工中解放出来，去承担起文化判断、价值表达、合规审校的工作。
关键词：AIGC；商务外语；涉外传播；胜任力；人才培养

Research on the Cultivation Model and Practice of Foreign-related Communication Competence for Business Foreign Language Talents Driven by AIGC

Wenhua Gao
Qingdao Institute of Technology

Abstract: Generative artificial intelligence is reshaping the competency structure of business foreign language talents. Centering on the practical demands of overseas enterprises in external communication content creation, cross-cultural communication and international image building, this paper sorts out four competency dimensions of foreign-related communication for business foreign language talents. It analyzes the deficiencies of existing training programs in curriculum content, technology application, cultural training and assessment methods, and puts forward a cultivation model with AIGC as the technical foundation, four curriculum module lines as the framework and real projects as the driving force, together with corresponding improvement paths. The study holds that the introduction of technology into classrooms is not to replace language training, but to free students from repetitive text processing so that they can undertake cultural judgment, value expression and compliance review.
Keywords: AIGC; business foreign language; foreign-related communication; competence; talent cultivation

前言：

随着我国企业对外投资、跨境电商、海外品牌建设的深入发展，商务外语人才的角色定位也发生了很大的转变，目前商务外语人才已经不局限于合同翻译的执行层面，而是在海外社交媒体运营、产品详情页策划、商务谈判交锋、新闻发布等多元场景中发挥文化转译和形象建构的重要作用。到 2023 年，以大语言模型为代表的核心生成式人工智能技术快速渗透到语言服务行业，翻译、文案、字幕、客服等岗位工作流程完成重构，用人单位对毕业生的能力要求同步变化，根据语言服务行业权威观察，机器翻译 + 人工译后编辑的项目比例不断升高，以语言转换为核心的传统基础岗位面临被重新定义的窘境，复合型、审校型人才需求有明显上升态势 [1]。基于以上背景，本文立足商务外语专业课程实践，深入研究 AIGC 技术融合背景下的涉外传播胜任力内涵演变，提出可操作性强的培育模式和实践路径。

一、涉外传播胜任力的内涵与维度

（一）概念内涵

“胜任力”这个概念在麦克利兰提出之后，就经常用在对外语教育领域，用来表述完成一个特定语言任务所需要的知识、技能和态度的集合。传统的商务外语能力框架一般包括语言技能、商务知识、跨文化交际能力三个维度，评价方式多是以语言测试、案例分析为辅，但是在对外传播领域中这三者就显得不够全面，学生要充分了解海外受众所喜欢的信息接受方式，要准确判断目标市场对于某一段对外宣传内容的可能解读，要在企业品牌形象塑造、产品特征展现和当地法规遵守之间做好恰当的平衡。[2]

“涉外传播胜任力”，因此可以理解为：在跨语言、跨文化的商务场景下，用语言、用媒介工具，把企业的产品、服务、价值主张准确、得体地传递给海外受众，并对传播效果做出判断、做出调整的综合能力，区别于一般的翻译能力，区别于一般的国际传播素养，落点在“商务”二字，

传播行为始终服务于市场拓展、商业关系。

（二）AIGC 语境下的维度重构

生成式人工智能进入之后，胜任力结构需要重新划分。机器擅长处理的是高频率、规则化的文本生成，例如常规邮件、产品参数翻译、多语言版本对照；学生真正需要练习的，是机器容易出错或不能承担的部分。据此可以把涉外传播胜任力拆成四层。

第一层是语言转换能力，指在 AIGC 初稿基础上完成审校、润色和语体调整，使文本符合目标市场的商务语体。第二层是文化阐释能力，指能够识别中外商务语境在价值观、表达方式和禁忌事项上的差异，并对传播内容作出本地化处理。第三层是技术协同能力，指能够用清晰的提示词把任务交代给模型，选择合适的工具组合，并对输出结果进行验证。第四层是伦理判断能力，指能够判断内容是否存在数据合规、版权归属、虚假宣传和文化冒犯等风险，知道在什么情况下必须暂停机器、回到人工复核。

二、现行培养模式存在的问题

（一）课程内容与涉外传播场景脱节

多数商务外语专业课程体系还是以精读、听力、口语、商务英语函电为骨干，高年级再加翻译理论与实践、跨境电商等课程，这个设置本身还是延续了传统外语人才培养的基本路径，注重语言基本功、规范表达的训练，但是在实际的内容供给上，与当下涉外传播的真实需求已经出现错位。教材的商务案例都是十年前的外贸函电、合同范本，语体规范、表达节奏、场景设定还停留在传统对外贸易阶段，涉及海外社媒运营、独立站内容建设、短视频出海、跨境直播等新场景的内容还很少，很难覆盖当下数字传播环境下企业对于商务外语人才的实际能力要求。学生毕业之后进入企业，面对的是海外用户评论、多语言客服工单、本地网红合作文案等真实材料，这些材料在互动性、即时性、传播逻辑上都与课堂范文有较大差异，学生进入岗位后往往要花很长时间重新适应，课程学习跟实际工作之间有很明显的迁移成本。与此同时，企业端的内容生产节奏已经从按月交付转为按周、甚至按日更新，课堂训练的周期、强度也跟不上这个变化。

（二）技术应用停留在工具替代层面

部分学校已经在课堂上引入翻译软件、语料库和机器翻译后编辑，表明技术手段正在逐步进入教学现场，但教学思路往往仍停留在“用软件代替人工抄写”的操作层面。例如让学生把机器翻译结果粘贴出来逐句修改，这一过程虽然能够帮助学生接触机器输出，却很少进一步讨论模型为什么会出错、在哪些领域出错率高、如何设计提示词让输出更稳定等更深层的问题。[3] 技术被当作效率工具，而没有成为训练学生判断力的载体，学生更多是在完成一次文本修正，而不是在理解人机协作的内在逻辑。这样的课堂，学生学会的是应付一次作业，没有建立起与人机协作长期相处的方法，也难以在面对模型输出时形成稳定的质量意识和判断能力。

（三）跨文化阐释训练薄弱

跨文化交际课一般都是理论概念居多，比如霍夫斯泰德的文化维度、高低语境文化差异等等，教学内容都围绕着这些经典框架展开，目的是让学生建立一个理解文化差异的基本坐标，学生记住了几个模型，可以复述文化维度的划分，高低语境的基本特征，但是很少针对具体产品做本地化改写练习，很少把抽象的文化认知转化成可操作的表达调整。一类典型的考题就是比较中美商务谈判风格的差异，这类题目考察的是学生对理论知识的记忆和归纳能力，不是让学生把一段中国企业品牌故事改写成面向中东市场的版本，不是让学生在具体的文本转换中去体会文化差异如何影响措辞、叙事逻辑、说服策略，理论与实操中间有一层隔阂，学生面对真实文案还是不知道从哪里下手，文化知识停留在认知层面，没有转化为实际的跨文化表达判断力，缺少这类训练，学生即使语言功底扎实，面对文化含量高的传播任务还是会依赖模板与直译。

（四）评价方式单一

现行评价以期末考试和课程论文为主，答案有比较固定的对错，这种评价方式考察的是学生对知识的掌握程度和书面表达能力，考核的内容也多是围绕教材中的知识点和理论框架，评分也是按照标准答案或者评分要点来判断，学生在备考的时候也倾向于记忆和复现，评价的结果更多是学生对课程内容的熟悉程度，对于实际传播任务中需要的策划、选择、调整、应变能力很难在这样的评价体系中得到体现。

三、AIGC 驱动下的培育模式构建

（一）模式总体框架

针对前述问题，可以建立自下而上的四层培育体系：底层是技术支撑层，包括大语言模型平台、商务语料与术语知识库、学习分析工具；课程模块层，下面有语言课程改造、文化课程拓展、技术课程嵌入、伦理课程补充四条实施路径；再往下是实践场域层，以虚拟仿真实训、真实项目融入、竞赛调研的形式把学生带入到真实的工作场域；最顶层是目标层，也就是要培养出能实现语言转换、文化阐释、技术协同、伦理判断的复合型胜任力。

（二）课程模块的具体改造

1. 语言课程改造

原有的商务翻译课保留基础训练，把低水平重复的笔译练习课时压缩出来，把课时压缩出来的时间用来做“AIGC 初稿审校”任务 [4]。教师给学生发一段中文产品介绍，让学生分别用不同的模型生成英文、日文、西班牙文的版本，然后比较哪一版在术语、语调、文化细节上更可用，写出审校笔记，让学生直接面对模型的典型错误，比讲翻译理论更能建立判断力。

2. 文化课程拓展

跨文化交际课增加本地化写作工作坊，按区域分成东南亚、中东、欧洲、拉美等小组，一个小组针对一个真实出海产品做文案改写，课堂上不背记文化维度得分，要求

收集目标市场真实用户评论、品牌官网、监管机构发布的广告规范，在材料的基础上给出修改意见。

3. 技术课程嵌入

不必另设深奥的人工智能专业课程，可以在商务外语专业增加三十到四十学时的短课，讲大语言模型基本原理，讲提示词设计，讲一些常见插件和知识库的使用，讲模型输出评估途径，不要求学生训练模型，让学生知道工具的使用边界，知道哪些任务可以委托机器，哪些任务还是需要人工做。

4. 伦理课程补充

伦理教学内容以专题讲座、案例讨论的形式融入课程，涉及的数据合规、跨境广告法规、AI生成内容的署名与版权、虚假宣传风险等等，教学中还可以邀请企业法务、平台审核人员、翻译公司质量经理等业内人士授课，让学生从实际从业者角度了解真实案例的发生过程 [5]。

（三）教学流程的重构

教学流程的革新不亚于课程改造的重要性，可以把传统的“教师讲—学生练—教师评”的线性模式变成“真实任务—人机初稿—小组评审—教师点拨—迭代修改”的循环模式，实施的时候每个教学单元都是基于企业真实项目或者拟真情境，学生先独立构思整体方案，再利用 AIGC 技术生成初步成效，再组织小组成员进行交叉评价，之后是教师集中辅导，这个阶段教师主要是学习进展的监督者，通过以上流程，教师的身份从单纯的输出知识，优化成教学活动的策划者，成果的验收者。

这个流程中，提示词本身就是学习的内容，学生需要把模糊的任务描述拆分成清晰的指令，比如明确目标受众、语体、字数、禁用词、文化禁忌，提示词写不清楚，模型输出就不可用，这个过程反过来训练学生的问题分析能力，比做阅读理解更贴近职业实际。

（四）实践平台的建设

实践场域分三类。第一类是虚拟仿真实训，可以在校内搭建跨境谈判、海外社媒运营和多语言客服的模拟环境，让学生在低风险条件下练习。第二类是真实项目嵌入，与本地外贸企业、跨境电商园区合作，承接小批量的文案本地化、产品详情页多语种版本和海外评论回复工作，项目经费或学分可以折算。[6] 第三类是竞赛与调研，组织学生参加全国高校商业精英挑战赛、国际商务案例分析赛，或在暑期赴企业实习，把课堂所学放到真实职场中检验。

（五）评价方式的配套调整

评价需要从一张试卷转向过程性记录。可以采用“任务档案袋”方式，每个学期让学生保存自己在不同项目中的初稿、AIGC 生成版本、修改稿和反思笔记，教师根据最终成品质量、修改幅度和反思深度综合评分。同时引入同行互评和企业导师评价，让评价主体从单一教师变为教师、同学和校外导师三方。分数构成中，期末笔试的比重可以下降到四成左右，其余放在过程表现和项目产出上。

结语：

AIGC 对商务外语教育的冲击，是工具替代，是能力结构的重新分工，机器做重复性的文本生成，学生对文化判断、价值表达、合规审校等形成了自己特定位，培育模式要调整，课程内容从范文操练转向实施真实任务，技术应用由工具替代转向加强判断力训练，评价方式由单一的笔试改为评估过程档案。

后续研究还可以对试点班毕业后一到三年的发展轨迹进行追踪，用纵向数据来验证这个模式的长期效果，还可以对比不同语种不同区域市场对于胜任力的具体要求区别，从而优化培养方案，面对快速发展的科技环境，高校要提高适应能力，在决定毕业生就业竞争力方面很重要，这个议题可以继续关注。

参考文献：

[1] 胡加圣，戚亚娟 .ChatGPT 时代的中国外语教育：求变与应变 [J]. 外语电化教学 ,2023(1):3−6+105.

[2] 王华树，刘世界 . 智慧翻译教育研究：理念、路径与趋势 [J]. 上海翻译 ,2023(3):47−51+95.

[3] 文秋芳，梁茂成 . 人机互动协商能力：ChatGPT 与外语教育 [J]. 外语教学与研究 ,2024,56(2):286−296+321.

[4] 余静，刘康龙 . 重塑翻译研究：AI 技术影响下的范式转换与未来方向探索 [J]. 外国语（上海外国语大学学报),2024,47(4):72−81.

[5] 王华树，刘世界 . 从 MTPE 到 AIPE:GenAI 时代翻译模式演变及其对翻译教育的启示 [J]. 山东外语教学 ,2025,46(3):111−121.

[6] 文旭，田亚灵 .ChatGPT 应用于中国特色话语翻译的有效性研究 [J]. 上海翻译 ,2024(2):27−34+94−95.

作者简介：高文华（1988 年 7 月－）、女、汉、山东枣庄、副教授、硕士研究生、研究方向为跨文化传播、翻译。

基金项目：青岛工学院 2026 年本科教学改革研究项目《AIGC 赋能商务外语专业“价值铸魂 + 外语强能”双维涉外传播胜任力培育》，项目编号：2026JGM054。